Канцона

 Микола Гумільов<br />
Канцона

Перекладач: М.Орест<br />
Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини ХІХ — ХХ сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Храм твій, Господи, в небесах,<br />
Але дім Твій — і доли земні.<br />
Розцвітають липи в лісах,<br />
І на липах птахів пісні.

І весна, Твій благосний час,<br />
По веселості йде полів,<br />
І всі ангели линуть до нас<br />
В час весняний на крилах снів.

Якщо, Господи, все це так,<br />
Якщо слушно співаю спів,<br />
Дай же, Господи, дай свій знак,<br />
Що я волю Твою зрозумів.

Над тією, що нині сумна,<br />
Як Незриме Світло, засяй<br />
І на все, що спитає вона,<br />
Всесліпучу відповідь дай!

Бо любіші за щебет лісний<br />
І благіші від ангельських труб<br />
Нам тремтіння принадних вій<br />
І улюблений усміх губ.Микола Гумільов<br />
Канцона

Перекладач: М.Орест<br />
Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини ХІХ — ХХ сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Храм твій, Господи, в небесах,<br />
Але дім Твій — і доли земні.<br />
Розцвітають липи в лісах,<br />
І на липах птахів пісні.

І весна, Твій благосний час,<br />
По веселості йде полів,<br />
І всі ангели линуть до нас<br />
В час весняний на крилах снів.

Якщо, Господи, все це так,<br />
Якщо слушно співаю спів,<br />
Дай же, Господи, дай свій знак,<br />
Що я волю Твою зрозумів.

Над тією, що нині сумна,<br />
Як Незриме Світло, засяй<br />
І на все, що спитає вона,<br />
Всесліпучу відповідь дай!

Бо любіші за щебет лісний<br />
І благіші від ангельських труб<br />
Нам тремтіння принадних вій<br />
І улюблений усміх губ.